

สวัสดิ์ท่านผู้อ่านทุกท่าน

วารสารเครือข่ายญี่ปุ่นศึกษา กลับมาพบท่านอีกครั้งในปีที่ 15 ฉบับที่ 2 ประจำปี 2025 ซึ่งเป็นฉบับที่อัดแน่นด้วยองค์ความรู้ญี่ปุ่นศึกษาที่หลากหลาย ขอขอบคุณทุกท่านที่ให้การสนับสนุนวารสารมาโดยตลอด สำหรับฉบับนี้ประกอบ ด้วย บทความวิจัย 8 เรื่อง ครอบคลุมหลายสาขาวิชา ได้แก่ ด้านการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น 2 เรื่อง ด้านภาษาศาสตร์ 3 เรื่อง ด้านวรรณกรรม 1 เรื่อง และด้านสังคมศาสตร์ 2 เรื่อง

บทความด้านการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น เรื่อง “การศึกษาพฤติกรรมการใช้สื่อสังคมออนไลน์เพื่อพัฒนาทักษะภาษาญี่ปุ่นของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาญี่ปุ่นในภาคใต้” ได้สำรวจพฤติกรรมการใช้สื่อออนไลน์ของนักศึกษาเพื่อเสริมการเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่น โดยเฉพาะการเรียนรู้คำศัพท์และการใช้แอปพลิเคชันเพื่อการแปลภาษา ผลวิจัยคาดว่าจะเป็นประโยชน์ในการออกแบบกิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้ทั้งในและนอกชั้นเรียน ส่วนเรื่อง “การใช้ดัชนีปริเฉทเปลี่ยนหัวข้อสนทนาของผู้เรียนชาวไทย” บทความนี้ได้วิเคราะห์บทสนทนาระหว่างผู้เรียนชาวไทยและชาวญี่ปุ่น ซึ่งพบว่าผู้เรียนชาวไทยใช้ดัชนีปริเฉท 「で も」 บ่อยกว่าเจ้าของภาษา ทั้งนี้อาจเกิดจากความไม่รู้ข้อจำกัดและการใช้อย่างเหมาะสม ซึ่งผู้สอนควรตระหนักเพื่อนำไปสู่การฝึกสนทนาภาษาญี่ปุ่นให้เป็นธรรมชาติยิ่งขึ้น

บทความด้านภาษาศาสตร์ เรื่อง “การขยายความหมายของคำกริยา 「出す」 จากมุมมองภาษาศาสตร์ปริชาน” ได้วิเคราะห์การขยายความหมายของคำกริยา 「出す」 โดยใช้ตัวอย่างจากสื่อออนไลน์ทวิตเตอร์ พบว่าการขยายความหมายจากเชิงกายภาพสู่เชิงนามธรรม ผ่านบทบาทของ อุปลักษณ์ นามนัย และการอนุมาน ซึ่งมีความสำคัญต่อการแปลและการสอนภาษาญี่ปุ่น เรื่อง “การเปรียบเทียบ ‘だ’ ในภาษาญี่ปุ่นและ ‘เท่านั้น’ ในภาษาไทย” ได้วิเคราะห์กลไกทางไวยากรณ์ในการเน้นและจำกัดความเฉพาะสิ่งเดียวในสองภาษา ชี้ให้เห็นว่าโครงสร้างที่ต่างกัน (In-situ Focus ในญี่ปุ่น vs. Ex-situ Focus ในไทย) ส่งผลต่อความกำกวมทางความหมายโดยตรง และเรื่อง “การใช้เสียงอ่านคันจิในภาษาญี่ปุ่นเรียนรู้คำศัพท์ภาษาเกาหลี” เป็นการนำเสนอแนวทางบูรณาการภาษาที่ชี้ให้เห็นว่าความรู้คันจิสามารถต่อยอดสู่การเรียนรู้คำศัพท์ภาษาเกาหลีได้อย่างเป็นระบบ

บทความด้านวรรณกรรมเรื่อง “ความอาฆาตแค้นของเจ้าชายโมะริโยะมิที่มีต่ออะมิกะวะ ทะตะโยะมิ ในเรื่อง “ทะอิเฮะอิอิ” ฉบับเซอิเง็นอิน” ศึกษาชนวนเหตุของความอาฆาตแค้นและได้วิเคราะห์กลวิธีที่ผู้เขียนฉบับเซอิเง็นอินใช้เพื่อสะท้อนให้เห็นว่าความอาฆาตแค้นส่งผลต่อภาพลักษณ์ของทะตะโยะมิในเชิงลบอย่างไร

บทความด้านสังคมศาสตร์ เรื่อง “ความท้าทายทางภาษาและวัฒนธรรมของนักบริหารชาวไทยในประเทศญี่ปุ่น” นำเสนอผลการสัมภาษณ์อุปสรรคด้านการสื่อสารและวัฒนธรรมการทำงานของนักบริหารชาวไทยในญี่ปุ่น พบว่าอุปสรรคเรื่องไวยากรณ์ ศัพท์เฉพาะและการใช้ภาษาสุภาพ ยังคงเป็นปัญหา แม้จะปรับตัวด้านวัฒนธรรมได้ดี ซึ่งสะท้อนถึงความจำเป็นของการเตรียมความพร้อมด้านภาษาและวัฒนธรรมให้แก่แรงงานไทยที่จะไปทำงานที่ญี่ปุ่น และเรื่อง “นโยบายวัฒนธรรมและซอฟต์แวร์ของญี่ปุ่นและเกาหลีใต้” ได้วิเคราะห์กลยุทธ์การส่งเสริมวัฒนธรรมของญี่ปุ่นและเกาหลีใต้ ซึ่งมีการดำเนินการอย่างเป็นระบบ และชี้ให้เห็นว่าอุตสาหกรรมวัฒนธรรมสามารถเป็นกลไกทางเศรษฐกิจที่สำคัญและต้องได้รับการสนับสนุนจากภาครัฐและมีการวางแผนระดับชาติจึงจะประสบความสำเร็จ

กองบรรณาธิการใคร่ขอขอบคุณ ผู้เขียน ผู้ทรงคุณวุฒิ และผู้อ่านทุกท่านที่ร่วมทำให้วารสารเติบโตอย่างมั่นคง สำหรับผู้สนใจส่งบทความภาษาไทยหรืออังกฤษเกี่ยวกับญี่ปุ่นเพื่อพิจารณาตีพิมพ์สามารถส่งบทความได้ที่เว็บไซต์ตามลิงก์นี้ <https://so04.tci-thaijo.org/index.php/jsn> บทความทุกชิ้นจะได้รับการประเมินจากผู้ทรงคุณวุฒิ 3 ท่านต่อ 1 บทความ

สมาคมญี่ปุ่นศึกษาแห่งประเทศไทย ขอขอบคุณเจแปนฟาวน์เดชันที่ให้การสนับสนุนอย่างเข้มแข็งในด้านงบประมาณการจัดทำและการเผยแพร่วารสาร และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับการสนับสนุนอย่างต่อเนื่อง เพื่อให้นักศึกษา นักวิจัย นักวิชาการด้านญี่ปุ่นศึกษาได้มีพื้นที่ในการนำเสนอผลงานวิจัยด้านญี่ปุ่นศึกษาต่อไป

วารสารฯ ขอขอบคุณ ทีมบรรณาธิการ คณะที่ปรึกษา และผู้มีส่วนร่วมชุดก่อนทุกท่าน ที่ได้กรุณาสละเวลาอันมีค่าและให้การสนับสนุนวารสารฯ ด้วยดีเสมอมา เนื่องจากมีการแต่งตั้งคณะกรรมการบริหารสมาคมฯ ชุดใหม่ วารสารฯ จึงมีการปรับปรุงรายชื่อผู้เกี่ยวข้องให้เหมาะสม หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับความร่วมมือและการสนับสนุนอันดีจากทุกท่านต่อไป

รองศาสตราจารย์ทัศนีย์ เมธาพิสิฐ
บรรณาธิการวารสารเครือข่ายญี่ปุ่นศึกษา
ธันวาคม 2525